

**Plan de Ordenación Docente MUenTi 2020-21**

Módulo	Tipología	ASIGNATURA	Lenguas	DEPARTAMENTO / ÁREA	PROFESORES	Cr.	Coord/a	CORREO-E	Cuatrime
<b>1 Troncales (5 asignaturas)</b>									
M1	T	Metodologías y teorías de la Trad. y su aplicación a la investigación		Fils. Integradas (Á. Fil. Estudios de Asia Oriental)	Dr. Gonzalo Miranda Márquez Dr. Vicente Haya Segovia	2 2	C	gmiranda@us.es vhaya1@us.es	1
M1	T	Análisis del discurso y pragmática aplicada a la Trad.		Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit. (Á. Leng. Esp.)	Dra. Marina González Sanz	4		mgsanz@us.es	1
M1	T	Traducción, ideología y cultura		Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dr. José Enrique García González	4	C	jegarcia@us.es	1
M1	T	Procedimientos técnicos de la traducción		Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dr. Isidro Pliego Sánchez	4	C	ipliego@us.es	1
M1	T	Terminología, lexicología y lexicografía aplicadas a la traducción específica		Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit. (Á. Leng. Esp.)	Dr. Juan Manuel García Platero Dra. Auxiliadora Castillo Carballo	2 2	C	jugarcia@us.es auxicastillo@us.es	1
<b>2 Itinerarios (20 asignaturas cursadas de 4 en 4)</b>									
M2	Ob	Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ale-esp	ale-esp	Filología Alemana	Dra. Mª del Carmen Álvarez García	4	C	malvarezq@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos jurídico-económicos: ale-esp		Filología Alemana	Dra. Mª del Carmen Álvarez García	4	C	malvarezq@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos literarios: ale-esp		Filología Alemana	Dra. Miriam Palma Ceballos	4	C	palma@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos periodísticos: ale-esp		Filología Alemana	Dra. Mª del Carmen Álvarez García	4	C	malvarezq@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ára-esp	ára-esp	Fils. Integradas (Á. Fil. Árabe)	<b>Sin docencia en curso 2020-21</b>				
M2	Ob	Trad. de textos jurídico-económicos: ára-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Árabe)					
M2	Ob	Trad. de textos literarios: ára-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Árabe)					
M2	Ob	Trad. de textos periodísticos: ára-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Árabe)					
M2	Ob	Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: fra-esp	fra-esp	Filología Francesa	Natalia Vela Ameneiros	4	C	nvameneiro@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos jurídico-económicos: fra-esp		Filología Francesa	Natalia Vela Ameneiros	4	C	nvameneiro@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos literarios: fra-esp		Filología Francesa	Dra. Mª Jesús Pacheco Caballero	4	C	mpacheco1@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos periodísticos: fra-esp		Filología Francesa	Dra. Elena Carmona Yanes	4	C	elecarya@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ing-esp	ing-esp	Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dr. Manuel Padilla Cruz Dra. Gloria Álvarez Benito	2 2	C	mpadillacruz@us.es galvarez@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos jurídico-económicos: ing-esp		Didáctica de la Lengua y la Literatura y Filologías Integradas	Dra. Coral Ivy Hunt Gómez	4	C	coralhuntg@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos literarios: ing-esp		Fil. Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana)	Dra. María Isabel Porcel García	4	C	porcel@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos periodísticos: ing-esp		Fil. Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana)	Dr. Miguel Juan Gronow Smith	4	C	mjgronow@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: ita-esp	ita-esp	Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)	Dra. Antonella D'Angelis	4	C	adangelis@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos jurídico-económicos: ita-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)	Dra. Antonella D'Angelis	4	C	adangelis@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos literarios: ita-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)	Dr. Miguel Ángel Cuevas Gómez	4	C	mcuevas@us.es	2
M2	Ob	Trad. de textos periodísticos: ita-esp		Fils. Integradas (Á. Fil. Italiana)	Dra. Leonarda Trapassi	4	C	ltrapassi@us.es	2
<b>3 Optativas (8 asignaturas)</b>									
M3	Op	Herramientas y nuevas tecnologías aplicadas a la Trad.		Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dra. Gabriela Fernández Díaz Dr. J. Gabriel de Amores Carredano	2 2	C	gfeman@us.es jgabriel@us.es	1
M3	Op	El guión cinematográfico y televisivo: su creación y su trad. ing-esp, esp-ing		Fil. Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana)	Dr. Miguel Juan Gronow Smith	4	C	mjgronow@us.es	1
M3	Op	Procedimientos y técnicas de adaptación del texto escrito al código audiovisual		Fil. Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana)	Dr. José Mª Tejedor Cabrera	4	C	jtejedor@us.es	1
M3	Op	Trad. para el medio audiovisual: la subtítulos		Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dra. Yolanda Morató Agrafojo	4	C	ymorato@us.es	1
M3	Op	El español y sus modalidades para la traducción		Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.	Dra. Elena Leal Abad	4	C	lealabad@us.es	2
M3	Op	Teoría de la trad. literaria		Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.	Dr. Joaquín Moreno Pedrosa	4	C	jmoreno3@us.es	2
M3	Op	Corrección lingüística en español y edición de textos		Leng. Esp., Ling. y T. de la Lit.	Dr. Roberto Cuadros Muñoz	4	C	rcuadros@us.es	2
M3	Op	Prácticas en Empresas		Filología Inglesa (Lengua Inglesa)	Dr. José Enrique García González	4	C	jegarcia@us.es	2
<b>4 Trabajo Fin de Máster (1 asignatura)</b>									
M4	Ob	Trabajo fin de máster.		Fil. Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana)		8			1 y 2